IT

Istruzioni per la corretta visualizzazione

In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.

EN

Instructions for proper viewing

With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.

FR

Instructions d'affichage correct

Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.

DE

Anleitung zur korrekten Anzeige

Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.

PT

Instruções para a visualização correta

Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.

CH

正确查看说明

为实现可持续发展，杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤，正确查看说明：1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要，可以打印出来。

ES

Instrucciones para la visualización correcta

En aras de la sostenibilidad, Ducati recomienda visualizar esta instrucción en formato digital. Para visualizar correctamente la instrucción, siga los pasos siguientes: 1) Descargar la instrucción. 2) Abrir el archivo PDF con un software adecuado. 3) Seleccionar el idioma. 4) Imprimir si es necesario.

JP

正しく表示するための手順

持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。

DUCATI PERFORMANCE

Puntale motore (Rosso) - 97181641AA
Puntale motore (Iceberg white) - 97181641AB
Puntale motore (Sport livery) - 97181641AC

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

Attenzione
La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

Importante
Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

Note
Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

	Veicolo
+ rif. alfabetico (Es. Ⓐ)	Componenti OEM
+ rif. numerico (Es. ①)	Componenti set Performance

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

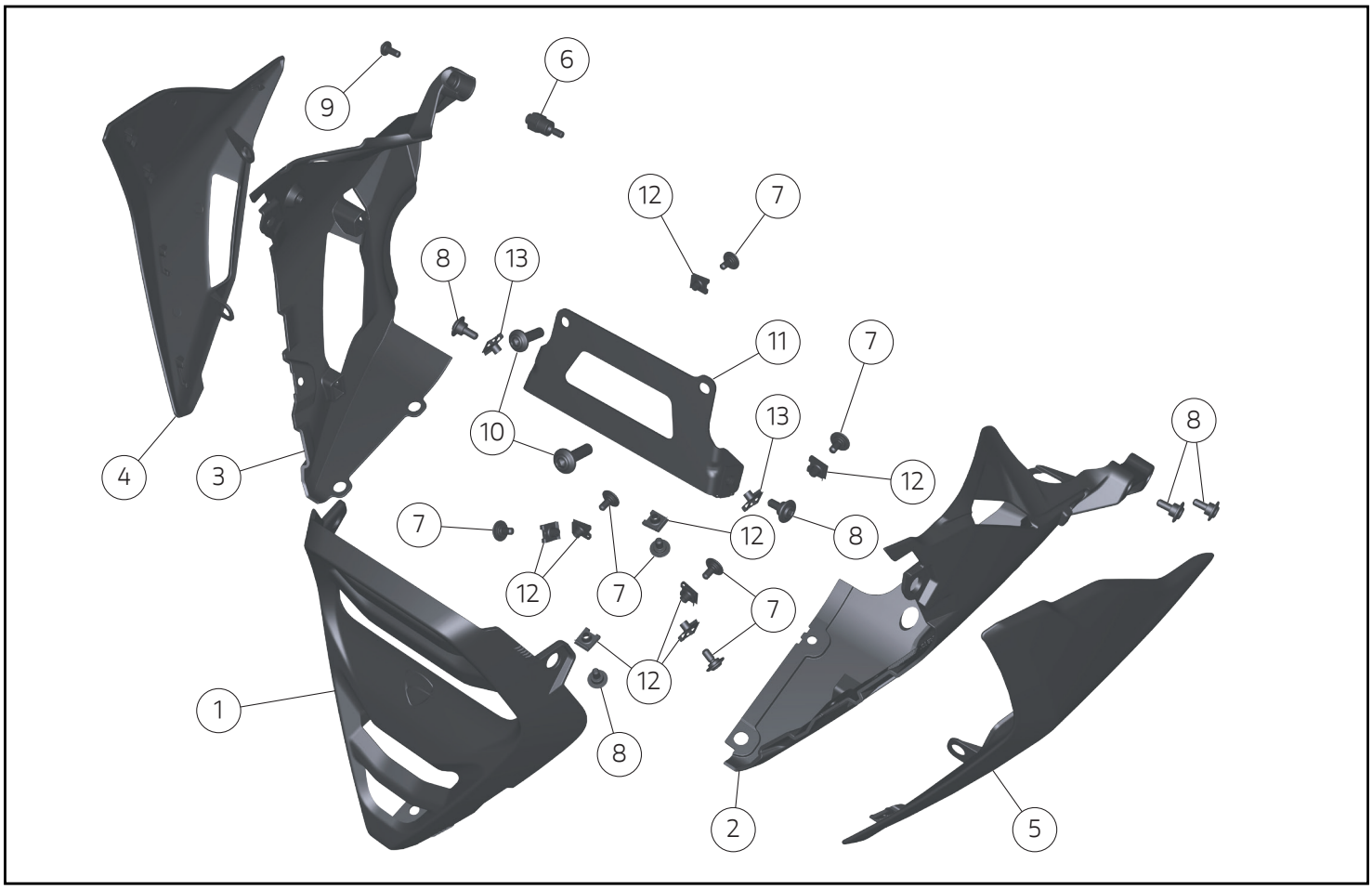
Avvertenze generali

Attenzione
Il montaggio di questo accessorio richiede la disponibilità di attrezzature e competenze tecniche specifiche, oltre al rispetto delle coppie di serraggio indicate dal costruttore (ove necessario).
Un montaggio non corretto può compromettere la sicurezza della tua moto ed eventualmente invalidare la garanzia sui componenti legati all'errata installazione.
Per questo motivo, per l'installazione, si raccomanda di rivolgersi sempre a un concessionario o a un'officina autorizzata Ducati.

Attenzione
Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

Note
Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

Note
Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.



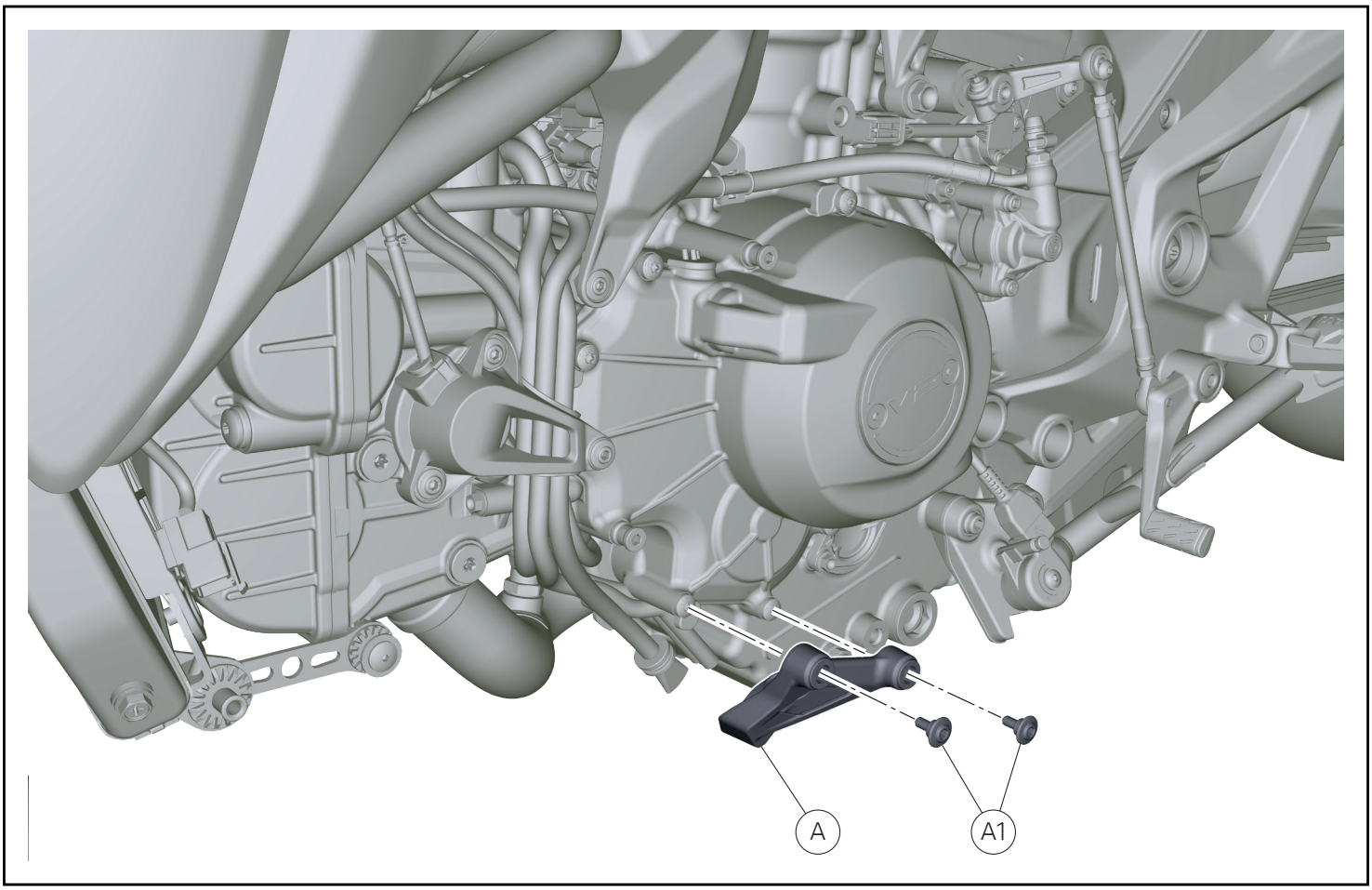
Importante

I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

Attenzione

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.

Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	4801K161A	Griglia puntale	1
2	4801K171A	Fiancata sinistra	1
3	4801K181A	Fiancata destra	1
4	4801U201AA	Fianchetto puntale destro (Rosso)	1
4	4801U201AB	Fianchetto puntale destro (Iceberg white)	1
4	4801U201AD	Fianchetto puntale destro (Sport livery)	1
5	4801U211AA	Fianchetto puntale sinistro (Rosso)	1
5	4801U211AB	Fianchetto puntale sinistro (Iceberg white)	1
5	4801U211AD	Fianchetto puntale sinistro (Sport livery)	1
6	68412071AA	Colonnetta puntale	1
7	77211251A	Vite speciale M5x9	7
8	77214411AA	Vite TCEIF M5x9	5
9	77244173B	Vite TBEI M5x12	1
10	77244353BA	Vite TBEI M6x20	2
11	8301S151AA	Staffa puntale	1
12	85041951AA	Clip	8
13	85044691A	Fissaggio rapido	2



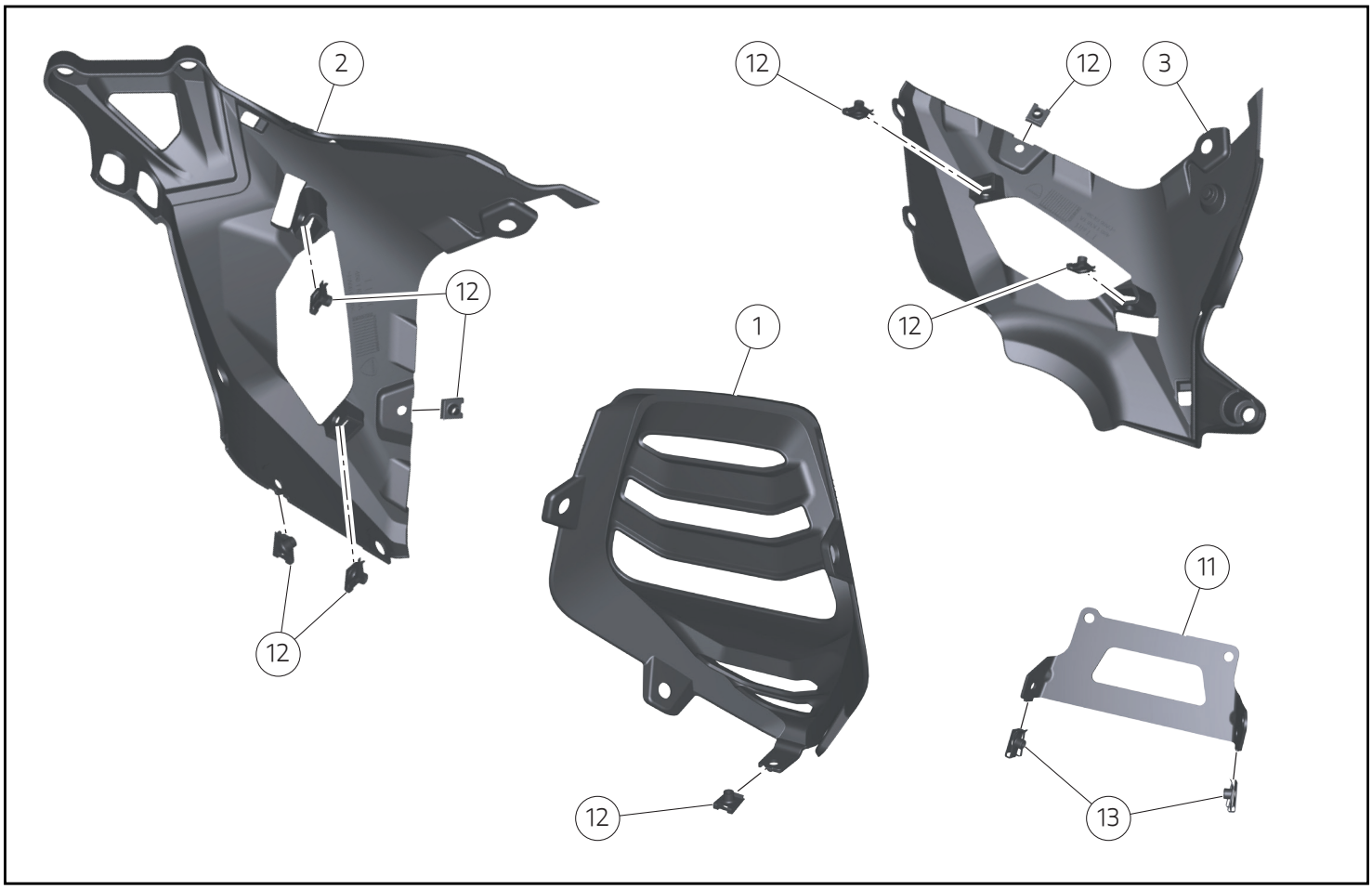
Smontaggio componenti originali

Attenzione

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.

Smontaggio supporto tubi drenaggio

- Svitare e rimuovere le n.2 viti (A1) del supporto tubi drenaggio (A).
- Rimuovere il supporto tubi drenaggio (A).



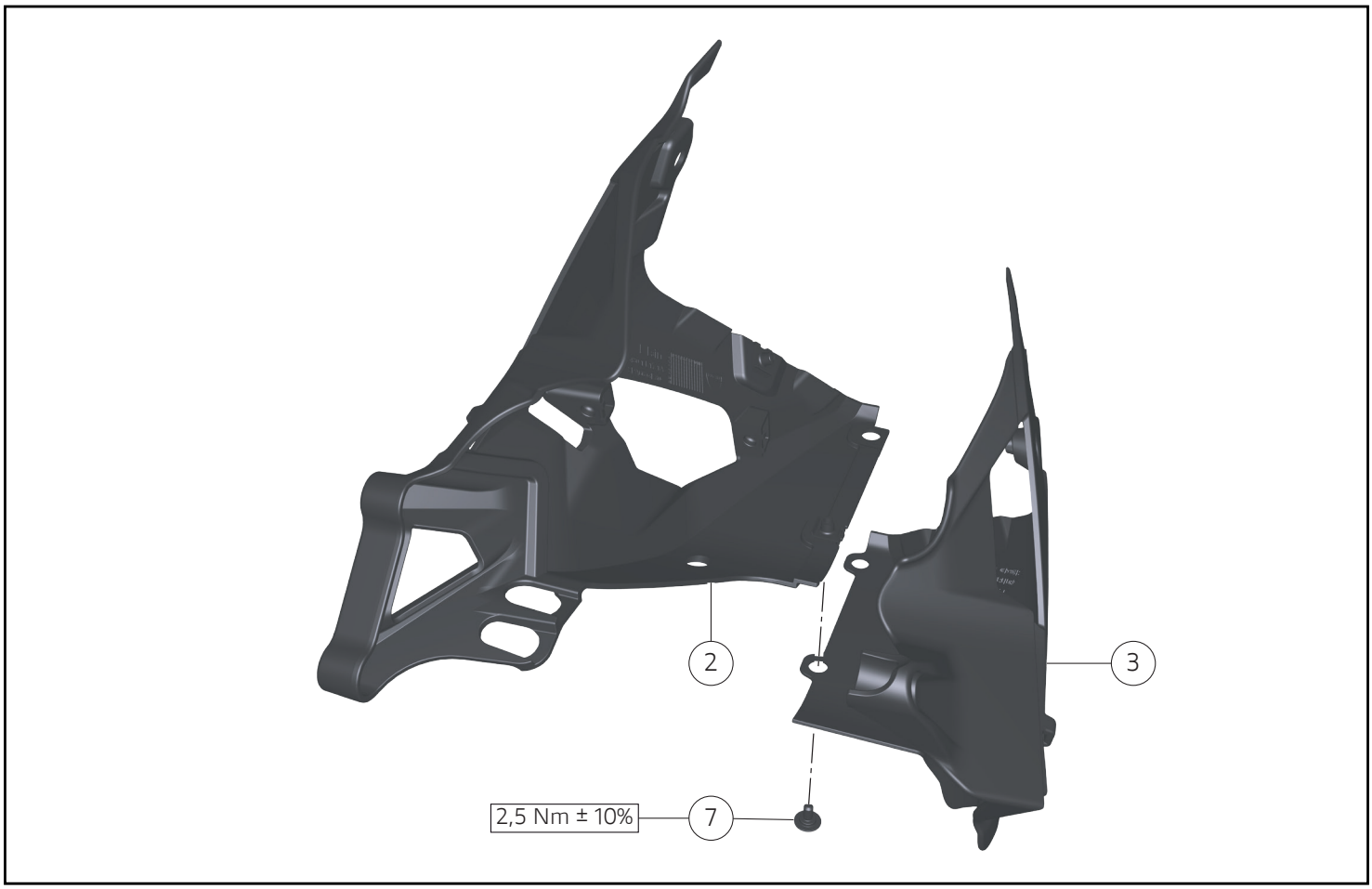
Montaggio componenti set

Importante

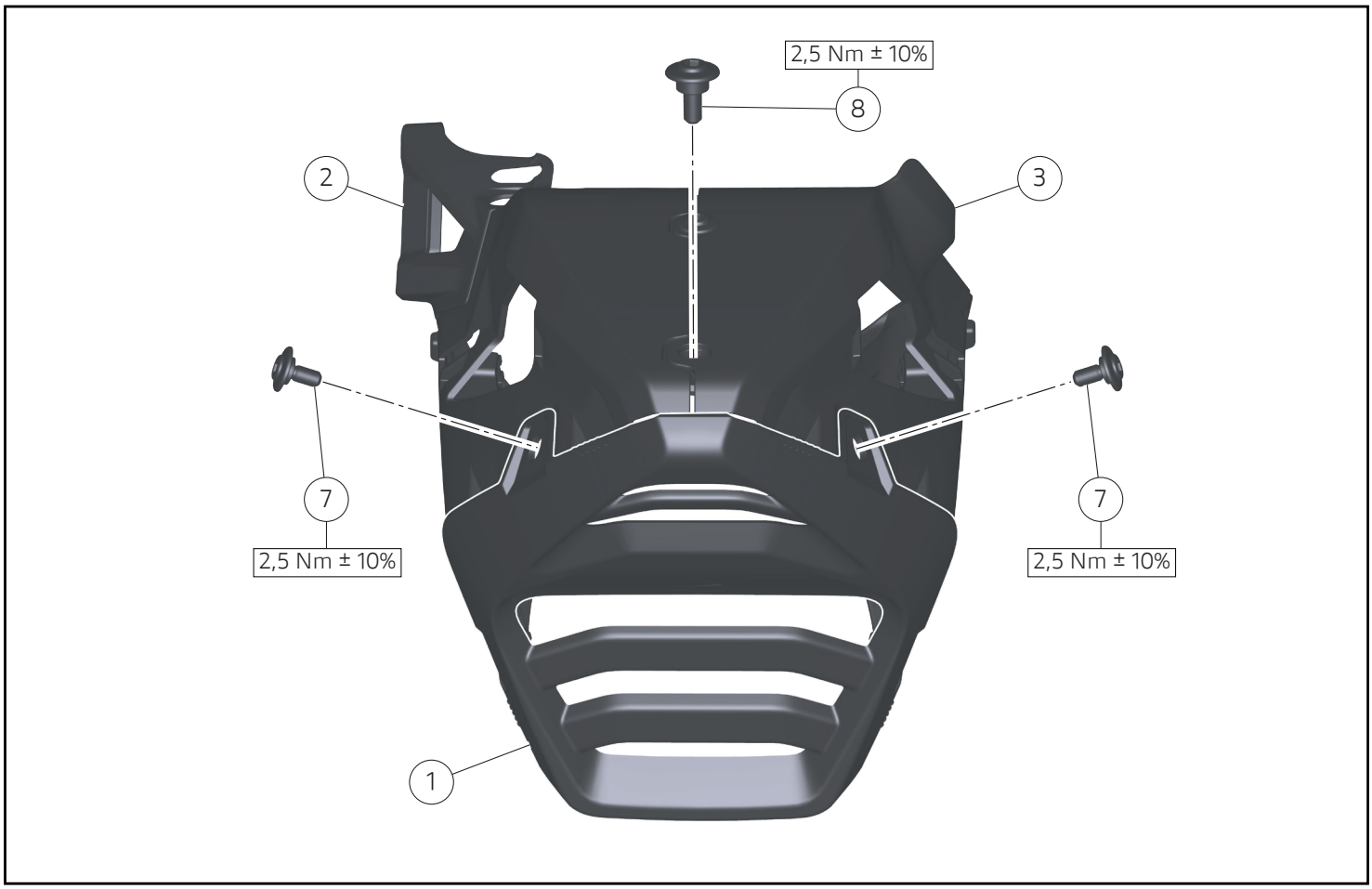
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Premontaggio puntale motore

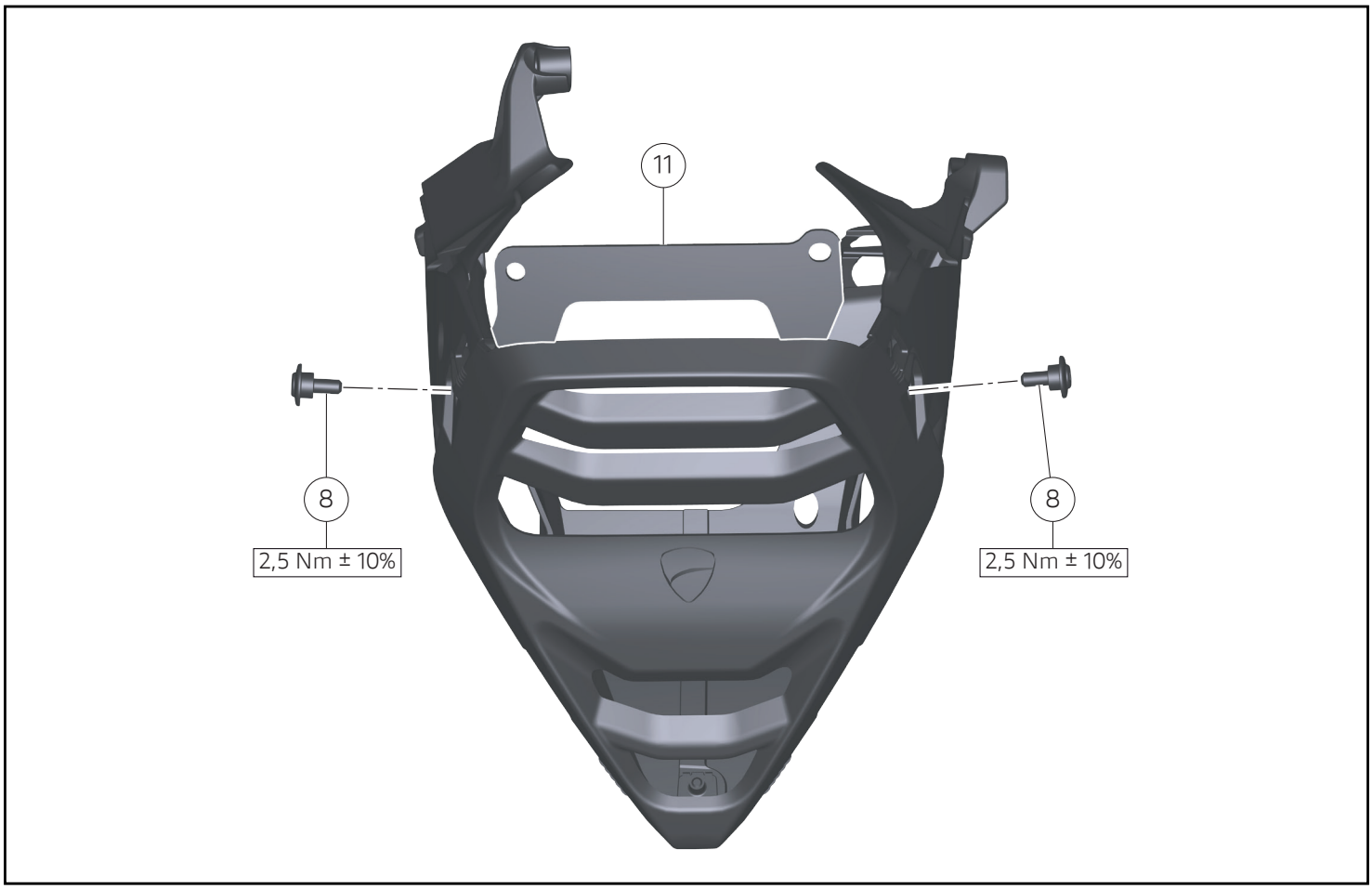
- Premontare n.1 clip (12) sulla griglia puntale (1), orientandola come mostrato in figura.
- Premontare n.4 clip (12) sulla fiancata sinistra (2), orientandole come mostrato in figura.
- Premontare n.3 clip (12) sulla fiancata destra (3), orientandole come mostrato in figura.
- Premontare n.2 fissaggi rapidi (13) sulla staffa puntale (11), orientandoli come mostrato in figura.



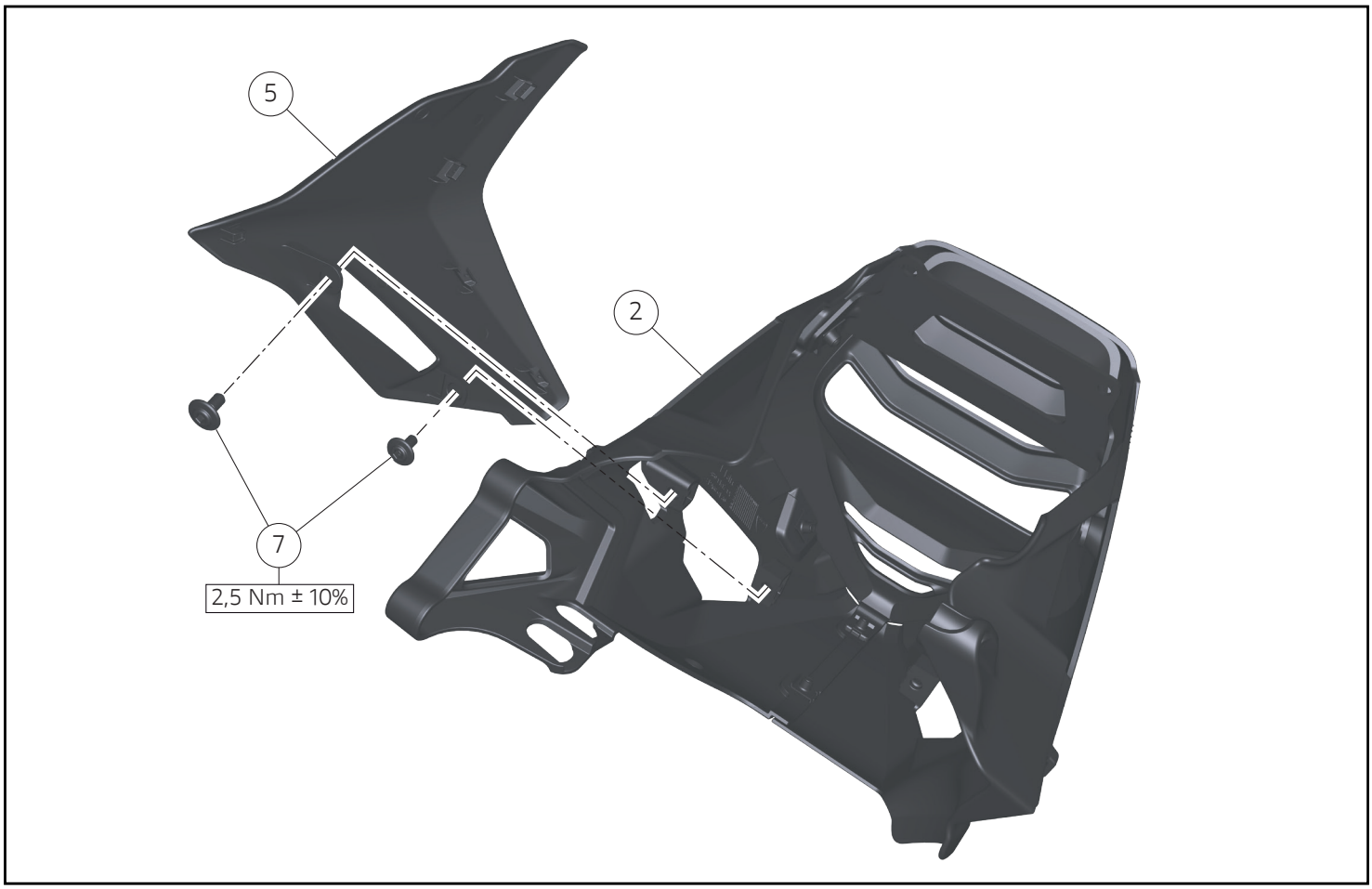
- Accoppiare la fiancata sinistra (2) sulla fiancata destra (3) come mostrato in figura e impuntare n.1 vite speciale (7).
- Serrare la vite speciale (7) alla coppia indicata.



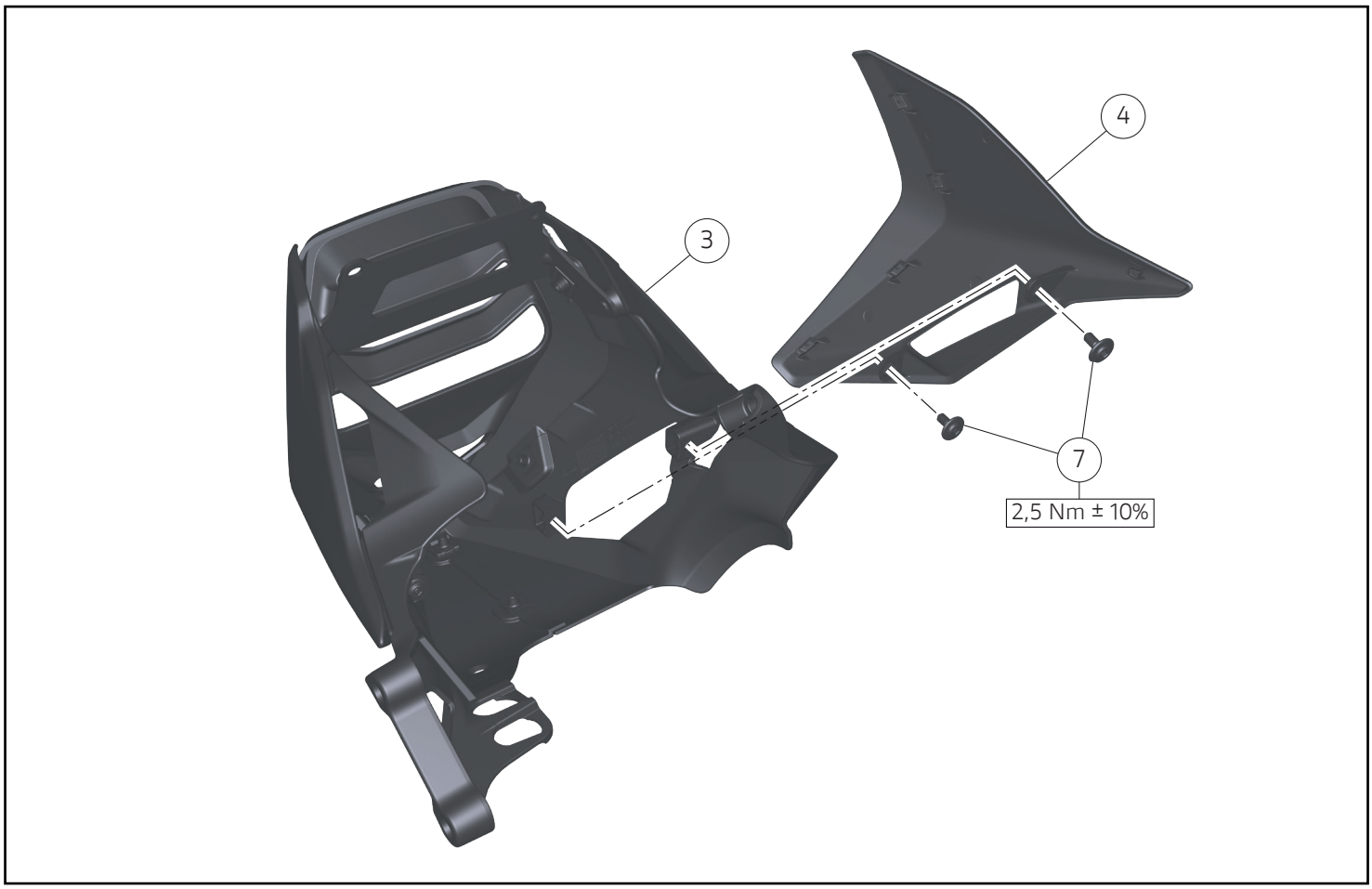
- Posizionare la griglia puntale (1) sulle fiancate sinistra (2) e destra (3) e impuntare n.2 viti (7) e n.1 vite (8).
- Serrare le n.2 viti (7) e la vite (8) alle coppie indicate.



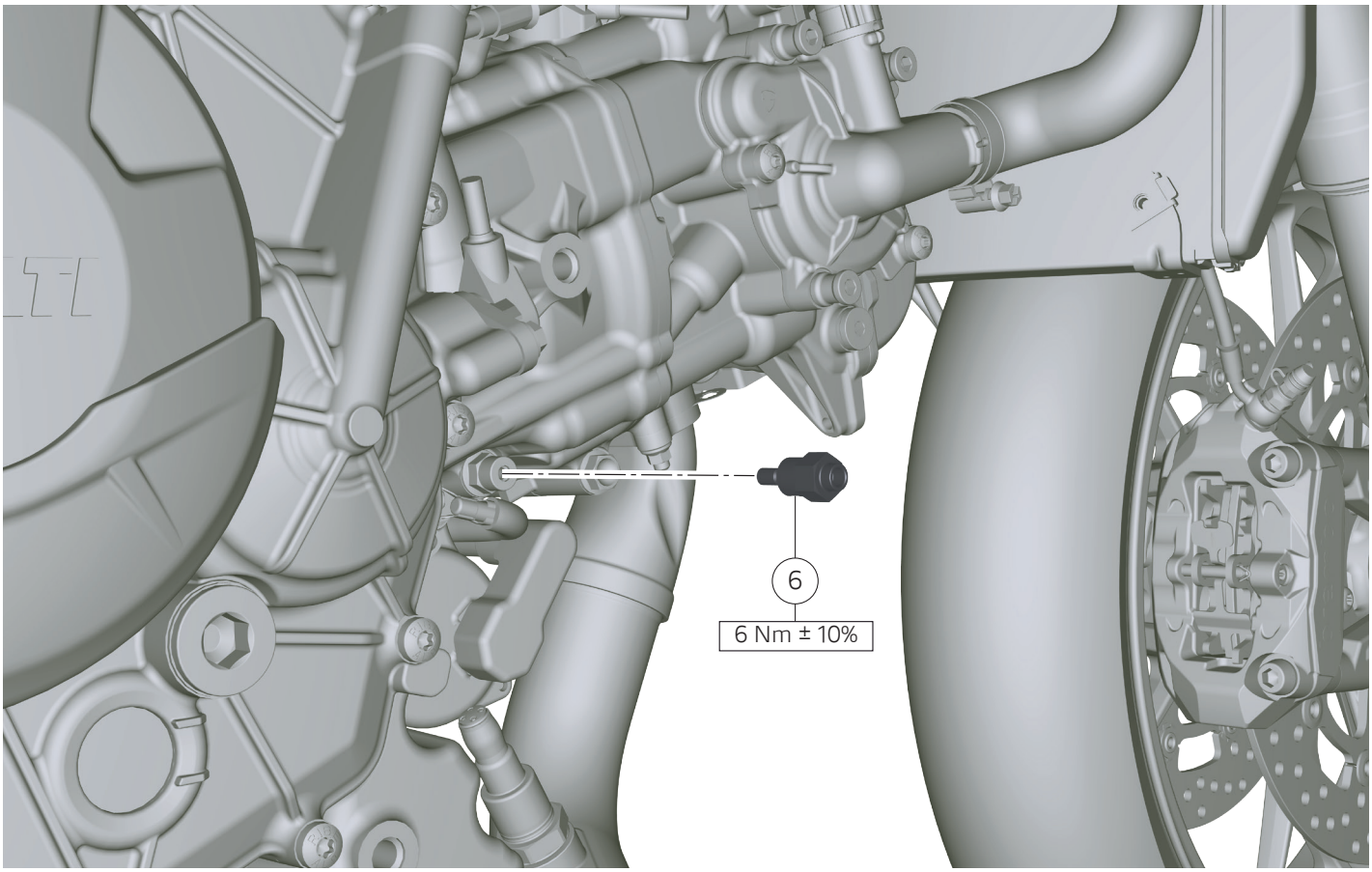
- Inserire la staffa puntale (11) e impuntare n.2 viti (8), come mostrato in figura.
- Serrare le n.2 viti (8) alla coppia indicata.



- Montare il fianchetto puntale sinistro (5) sulla fiancata sinistra (2) e impuntare n.2 viti (7).
- Serrare le n.2 viti (7) alla coppia indicata.

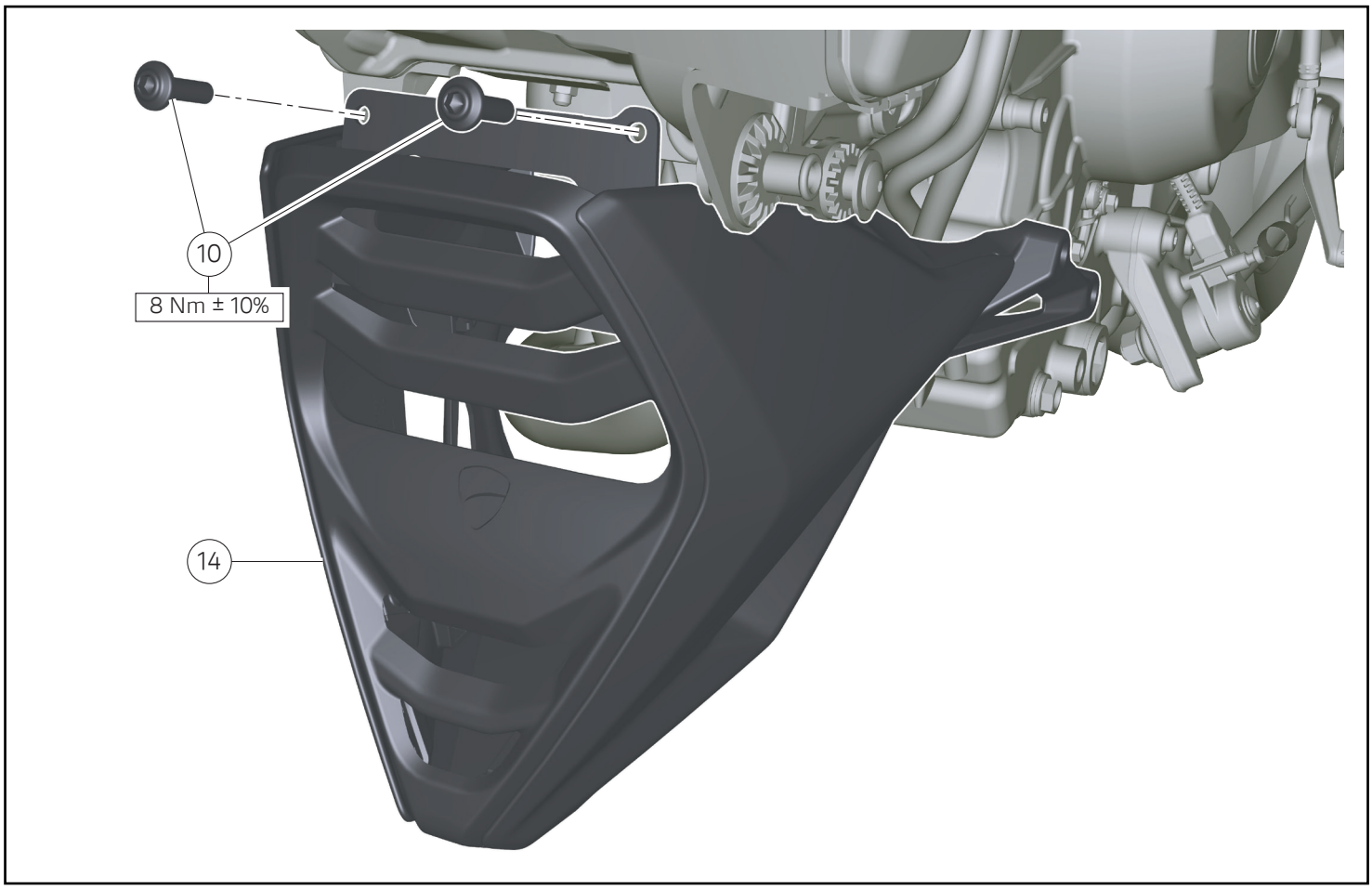


- Montare il fianchetto puntale destro (4) sulla fiancata destra (3) e impuntare n.2 viti (7).
- Serrare le n.2 viti (7) alla coppia indicata.

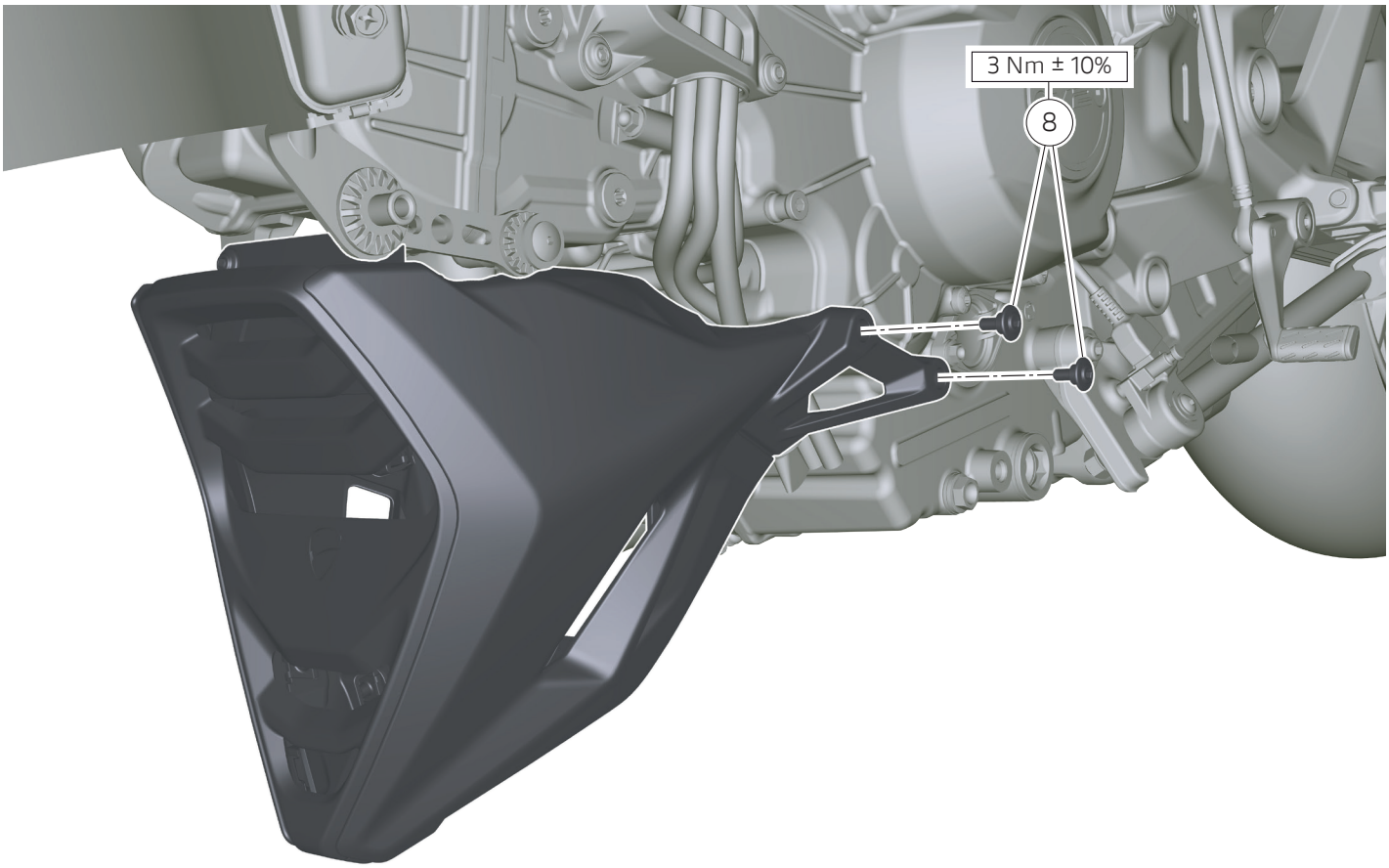


Montaggio puntale motore

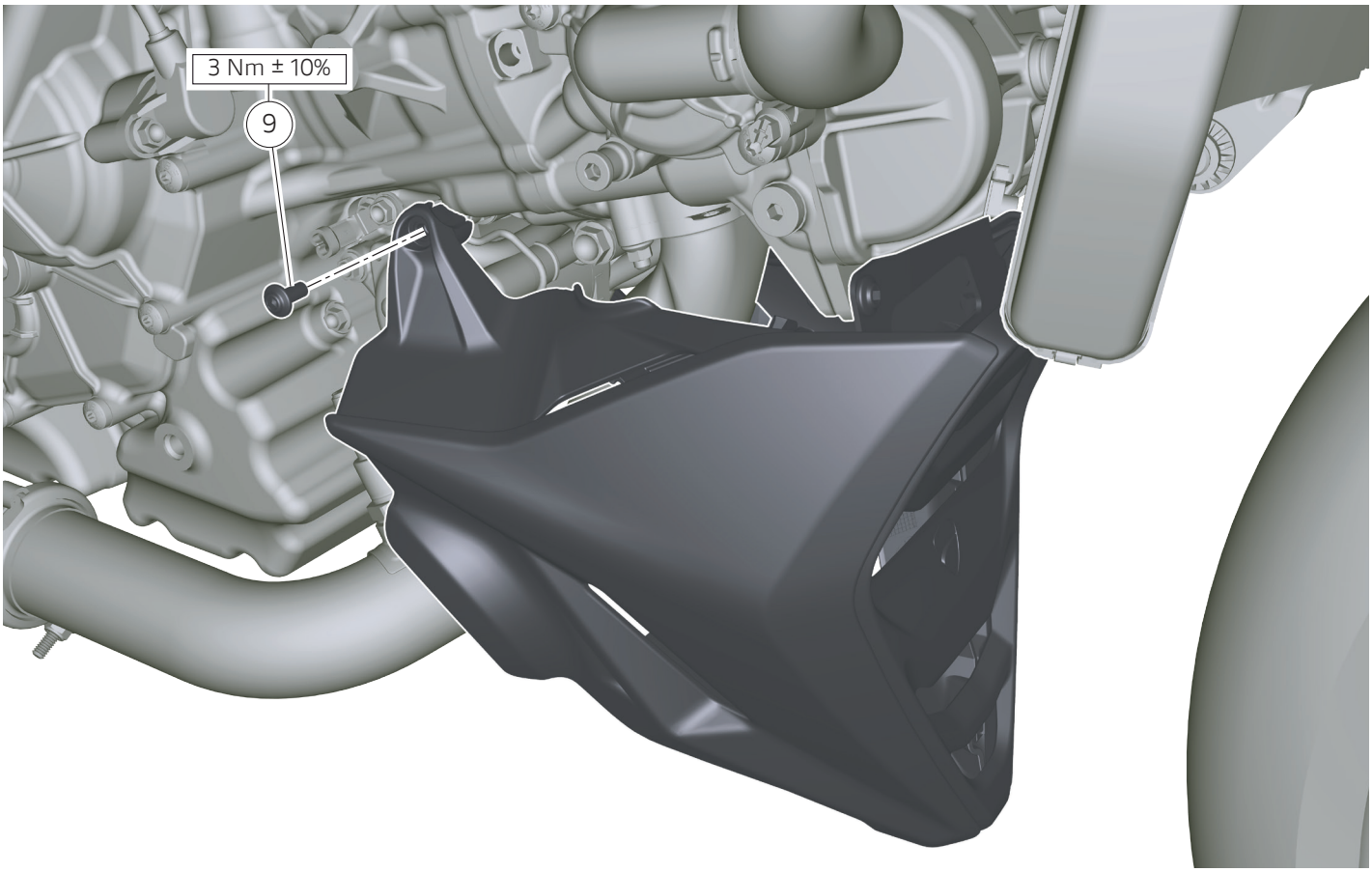
- Applicare loctite 243 sul filetto della colonnetta puntale (6).
- Impuntare la colonnetta puntale (6) nella posizione mostrata in figura.
- Serrare la colonnetta puntale (6) alla coppia indicata.



- Posizionare l'assieme puntale motore (14) e impuntare n.2 viti (10).
- Serrare le n.2 viti (10) alla coppia indicata.



- Operando sul lato sinistro, impuntare n.2 viti (8).
- Serrare le n.2 viti (8) alla coppia indicata.



- Operando sul lato destro, impuntare la vite (9).
- Serrare la vite (9) alla coppia indicata.

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名	
2	P/N	商品名	
3	P/N	商品名	
4	P/N	商品名	
5	P/N	商品名	

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号　ZDM　　モデル名

お客様署名　　ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

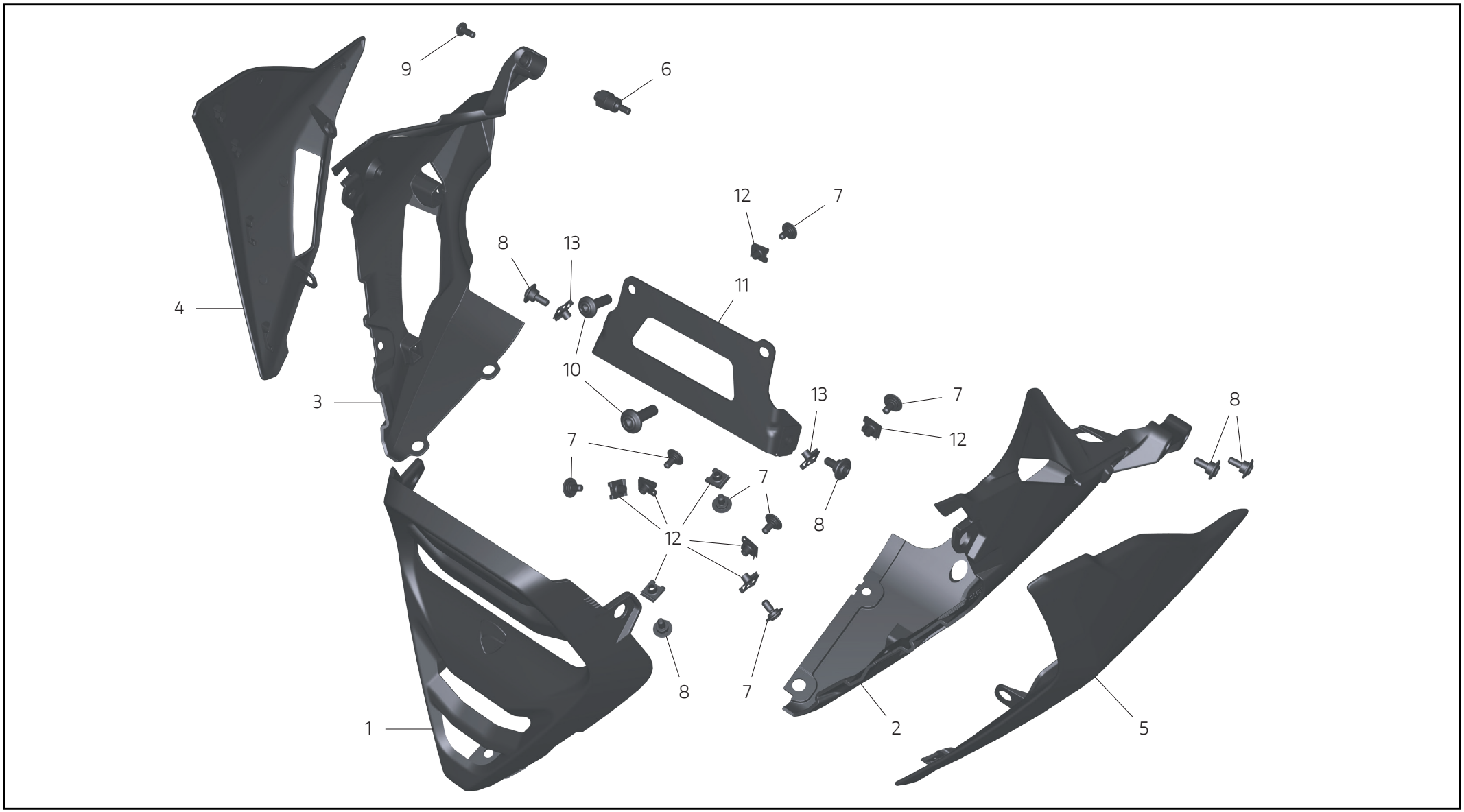
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名　　販売日　　年　　月　　日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までＦＡＸしてください。FAX ：03 - 6692 - 1317
2. 取り付け車両１台に１枚でご使用ください。

Tavola ricambi / Spare parts table / Tableau des pièces détachées / Ersatzteiltabelle / Tabela de peças sobressalentes / 备件表。 / Tabla de repuestos / 部品表。 - 97181641AA - 97181641AB - 97181641AC



Importante
I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
1	4801K161A	Griglia puntale	Belly fairing grille	Grille carter carénage	Gitter der Motorverkleidung	Grelha da blindagem de proteção	金属罩防护网	Rejilla tope	アンダーフェアリンググリル	1
2	4801K171A	Fiancata sinistra	LH side panel	Flanc de carénage gauche	Flankenteil, links	Flanco da esquerda	左侧侧板	Carenado lateral izquierdo	左サイドパネル	1
3	4801K181A	Fiancata destra	RH side panel	Flanc de carénage droit	Flankenteil, rechts	Flanco da direita	右侧侧板	Carenado lateral derecho	右サイドパネル	1
4	4801U201AA	Fianchetto puntale destro (Rosso)	Belly fairing RH side body panel (Red)	Cache latéral carter carénage droit (Rouge)	Rechte Seitenabdeckung der unteren Motorverkleidung (rot)	Flanco da blindagem de proteção da direita (Vermelho)	右金属罩车身侧板（红色）	Carenado lateral tope derecho (Rojo)	アンダーフェアリング右サイドパネル（レッド）	1
4	4801U201AB	Fianchetto puntale destro (Iceberg white)	Belly fairing RH side body panel (Iceberg white)	Cache latéral carter carénage droit (Iceberg white)	Rechte Seitenabdeckung der unteren Motorverkleidung (Iceberg white)	Flanco da blindagem de proteção da direita (Iceberg white)	右金属罩车身侧板（冰山白）	Carenado lateral tope derecho (Iceberg white)	アンダーフェアリング右サイドパネル（アイスバーグホワイト）	1
4	4801U201AD	Fianchetto puntale destro (Sport livery)	Belly fairing RH side body panel (Sport livery)	Cache latéral carter carénage droit (Sport livery)	Rechte Seitenabdeckung der unteren Motorverkleidung (Sport livery)	Flanco da blindagem de proteção da direita (Sport livery)	右金属罩车身侧板（运动涂装）	Carenado lateral tope derecho (Sport livery)	アンダーフェアリング右サイドパネル（スポーツカラーリング）	1
5	4801U211AA	Fianchetto puntale sinistro (Rosso)	Belly fairing LH side body panel (Red)	Cache latéral carter carénage gauche (Rouge)	Linke Seitenabdeckung der unteren Motorverkleidung (rot)	Flanco da blindagem de proteção da esquerda (Vermelho)	左金属罩车身侧板（红色）	Carenado lateral tope izquierdo (Rojo)	アンダーフェアリング左サイドパネル（レッド）	1
5	4801U211AB	Fianchetto puntale sinistro (Iceberg white)	Belly fairing LH side body panel (Iceberg white)	Cache latéral carter carénage gauche (Iceberg white)	Linke Seitenabdeckung der unteren Motorverkleidung (Iceberg white)	Flanco da blindagem de proteção da esquerda (Iceberg white)	左金属罩车身侧板（冰山白）	Carenado lateral tope izquierdo (Iceberg white)	アンダーフェアリング左サイドパネル（アイスバーグホワイト）	1

Tavola ricambi / Spare parts table / Tableau des pièces détachées / Ersatzteiltabelle / Tabela de peças sobressalentes / 备件表。 / Tabla de repuestos / 部品表。 - 97181641AA - 97181641AB - 97181641AC

Importante
I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
5	4801U211AD	Fianchetto puntale sinistro (Sport livery)	Belly fairing LH side body panel (Sport livery)	Cache latéral carter carénage gauche (Sport livery)	Linke Seitenabdeckung der unteren Motorverkleidung (Sport livery)	Flanco da blindagem de proteção da esquerda (Sport livery)	左金属罩车身侧板（运动涂装）	Carenado lateral tope izquierdo (Sport livery)	アンダーフェアリング左サイドパネル（スポーツカラーリング）	1
6	68412071AA	Colonnetta puntale	Belly fairing stud bolt	Goujon carter carénage	Stiftschraube für Motorverkleidung	Prisioneiro da blindagem de proteção	金属罩螺柱	Soporte tope	アンダーフェアリングスタッドボルト	1
7	77211251A	Vite speciale M5x9	Special M5x9 screw	Vis spéciale M5x9	Spezialschraube M5x9	Parafuso especial M5x9	专用螺钉 M5x9	Tornillo especial M5x9	専用スクリュー M5x9	7
8	77214411AA	Vite TCEIF M5x9	Flanged hex socket cap head screw M5x9	Vis TCHC bridée M5x9	Geflanschte Zylinderschraube mit Innensechskant M5x9	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M5x9	圆柱头内六角法兰螺钉 M5x9	Tornillo de cabeza cilíndrica con hexágono interior con brida M5x9	フランジ付き六角穴付きソケットヘッドスクリュー M5x9	5
9	77244173B	Vite TBEI M5x12	Hex socket button head screw M5x12	Vis TBHC M5x12	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M5x12	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x12	盘头内六角螺钉 M5x12	Tornillo de cabeza redonda con hexágono interior M5x12	六角穴付きソケットヘッドスクリュー M5x12	1
10	77244353BA	Vite TBEI M6x20	Hex socket button head screw M6x20	Vis TBHC M6x20	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M6x20	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M6x20	盘头内六角螺钉 M6x20	Tornillo de cabeza redonda con hexágono interior M6x20	六角穴付きソケットヘッドスクリュー M6x20	2
11	8301S151AA	Staffa puntale	Engine belly fairing bracket	Bride du carter carénage	Bugspoilerbügel	Braçadeira da blindagem de proteção	金属罩托架	Sostén tope	アンダーフェアリングブラケット	1
12	85041951AA	Clip	Clip	Clip	Klammer	Presilha	夹子	Clip	クリップ	8
13	85044691A	Fissaggio rapido	Quick-coupling	Raccord rapide	Steckbefestigung	Fixação rápida	快速固定装置	Fijación rápida	クイックファスナー	2